

# PABORO ISANGUENAQUINERI EJESOSATI

## *Paboro ibetsataigacari Ejesosati.*

<sup>1</sup> ¿Aintajeguibi nopiguemisantacagane canta Ejesoquë? Nasanguenataiguimini naro Paboro. Igáquena Jesoquirisito nanguenguitsatocoquineri. Aisati icocaquena Tosorintsi nasanguenataiguimi obirojeguinta quemisantatsiri irasi Jesoquirisito aisati përosati piquemisantaiganaqueri Iriro. <sup>2</sup> Nocoguini përosati ingábintsaiguemi Pabati Tosorintsi aisati iromagoriasëretagaiguemi arota intimacagaiguemi caninasati. Ingantaiguëmiro Iriro aisati Atingomi Jesoquirisito.

## *Icoigacái Tosorintsi.*

<sup>3</sup> Aroquenta aquemisanqueri Quirisito, tojai icábintasantacái Tosorintsi yamai yaca quibatsica. Iriro Iriri Atingomi Jesoquirisito. Yamai yoganinatacái aisati anganquima aikuenta cara iráganacái canta Jonogaguitequë. Yamai icantobencái antagaisati caninaropague ora paniacha Jonogaguitequë eironta iraisati Quirisito. Iro intsome angantocotiri: “Caninarisonorigunte Tosorintsi”. <sup>4</sup> Jiraisorigunte cara teraiquerai irobetsiquiro quibatsi, icoigacái Tosorintsi arota anguemisantiri Quirisito cara icamobicái arota iraganinasëretái aisati iraniacaninatái catingasati Iriroquë. <sup>5</sup> Inintasantacáinta Tosorintsi

iroro ora icoigobicái jiraisonori, itomintacái yasincái ira Atingomi Otorintsite cara aquemisanqueri Quirisito Ira camobicái, cara isêretaca Tosorintsi jiraisonori. <sup>6</sup> Iroro ora intsome angantocotiri: “Tosorintsi caninarisonoriguinte”. Icabintasantacái tojaisonori eironta irasi Quirisito Ira inintasanoti. <sup>7</sup> Tojaisonorinta inintasantacái Tosorintsi igáqueri Itomi icamobicái. Iraatanê icamaque ijacobentajairo ora acantaguetei te onganinate. Aisati iromitococái angantiro ora caninaropague icábintasantacáinta tojai. <sup>8</sup> Aisati tojainta icábintsaicái Tosorintsi igótasantaganacái ora icancái. <sup>9</sup> Aisati igótacaganacái ora igábiriqueri Quirisito. Jirai te ogóiguero ora igáqueri cara iragabisaicocái. Te ogóigue, paniro isêretaca Iriati Tosorintsi. <sup>10</sup> Jiraisonori iquengaigacái Tosorintsi icoigacái arota antingomintaiguemari Quirisito. Cara omoncaraquema omagaro ora ininti Tosorintsi, irapatobiritaiguêmari Quirisito antagaisati matsiguenga, ira timatsi cara Jonogaguitequê aisati ira timatsi yaca quibatsica. Ingantocoiguëri: “Quirisito Atingomisonori”. <sup>11</sup> Icoigacái. Yamai eironta itomijegui Tosorintsi icábintsaicái aisati iromisantanacái irooti cara iráganacái Jonogaguitequê arota antiomoqueri Iriro. Icabintsaigái negaca aroquenta aquemisanqueri Quirisito. Jiraisonoriguinte iquengaigacái Tosorintsi icoigacái teraiquerai irobetsiquiro quibatsi, iquengaigacái aisati icoque ingábintsaigaái. Inganque Tosorintsi pairorapagueraca ora ininti. <sup>12</sup> Narogui jorío natsita quemisantaiguëri Quirisito arota yamai cara iraniaiguëna matsiguenga

ingantaiguë: “Aisonori caninarisonori Tosorintsi ipasiniatitaiguëri jorío”. <sup>13-14</sup> Aisati nacantaiguëmi pibega obirojegui cara cagaribi jorío, cara piquemisantaigabaquero ora aisonori jitacha Nibarintsi Caninaro, aro yogabisaicotaiguëmi Quirisito. Jirai icantaigacái Tosorintsi: “Aroca pinguemisanqueri Jesoquirisito Notomi, aro nomëmi Nasëre. Aisati nãganëmi Jonogaguitequë pintiomoquina”. Aro yamai coshoni ogaiguëmi Isëre Caninaro, irooti pigóontaiguëma obiro iraisati Quirisito. Aisati pigóigui icábintsaiguëmi Tosorintsi antagaisati irooti cara irágaiganaquemi Jonogaguitequë pintsibataiguëmari përosati obirojeguinta iraisati. Iroro ora ingantaguëtaiguë omagaro matsiguenga: “Caninarisonori Tosorintsi”.

### *Yamanocoqueri Ejesosati Paboro.*

<sup>15</sup> Aro naquemocotaiguëmi obiro cara piquemisantaiguëri Atingomi Jesus aisati cara pinintaiguëri popiguemisantane. <sup>16-17</sup> Iroro ora përosati nacarasiaqueri Tosorintsi obirojeguinta yogabisaicotaji. Aisati përosati namanocotaiguëmi catinasatiquë Tosorintsi Ira Caninarisonori, Iriri Atingomi Jesoquirisito. Namanocotaiguëmi: “Pomeri Ejesosati Pisëre arota irogótasantaiganaquemi”. <sup>18</sup> Namanocotaiguëmi irogótacagaiguëmi ora paio yogabisaicobiritaiguëmi Tosorintsi. Icoquini iraganinasëretaiguëmi. Nocoguini irogótacagaiguëmi ora atiraca ongantima Jonogaguëte cara irágaiganaquemi pintsibataiguëmari përosati. Inganinatasantanë canta

antagaisati quemisantatsiri. <sup>19</sup> Aisati nocoguini irogótacagaiguemi Iriro sintsirisonoriguinte. Itosorintsitasanotineri omagaro quemisantatsiri. Yoganiasëretaái, itimacagajái, <sup>20</sup> aisa ocanta itinaajiri Itomi cara icamaque Quirisito. Aro yoganiatanairi yáganëri Jonogaguitequë yogasobiaqueri ibacosonoriquë. Yoguëri aganguisonoriquë icanqueri: “Notomi, Obiro Itingomisonoriguinte. Aroque noguibatëmi. <sup>21</sup> Aisa pobatasantaguetiri antagaisati agátachari, obatacagantatsiri, itingomipague, omagaro. Pobatasantanëri omagaro timatsi yamaica aisati omagaro boquënguïtsine aïquentata. <sup>22</sup> Aisati pigátiro Obiro pairorapagueraca ora inatsi aisati pigátaiguëri antagaisati quemisantatsiri ira botoibiritaiguimi. Yamai iriro icantaigaca paniro matsiguenga. <sup>23</sup> Irirojegui quemisantatsiri irianti pasi. Iniaiguëmi Obiro Itingomi pitsibataigari aintanta Obiro irirojeguiquë. Iquemisantasantëmini. Aitosati pigáti omagaro pairorapagueraca ora inatsi”.

## 2

### *Itimacagajiri quemisantatsiri Tosorintsi.*

<sup>1</sup> Carari jirai te pigóiguëri Tosorintsi. Aisati picantabetari ibegaiga camasëretatsiri. Te pinguemisantiri Tosorintsi. Picantagueigui ora te onganinate, pijáiguëme aiquero Sharincabeniquë. Carari yamai yogabisaïcotaiguëmi Tosorintsi itimacagajimi arota pijáiguë aiquero Jonogaguitequë, pintiomotasantaiguëri Tosorintsi canta. <sup>2</sup> Jirai obirojegui picantaigari ira

te inguemisante, piquemisantabetaigari Satanás ira itingomi omagaro camagari. Iriro agáiguëri antagaisati matsiguenga ira te iriátsataiguëri Tosorintsi. <sup>3</sup> Jirai acantabetari ira te inguemisante, acantaguetabetaigaro pairoraca ora te onganinate ora ocogabeta aisati pairoraca ora aquengabetaigaca aronta acantiga. Iroro ora iguisaneintobicái Tosorintsi aisati icanta iguisaneinqueri omagaro te inguemisantiri yamai. <sup>4-5</sup> Jirai acantaguetasantiro ora te onganinate, tenta ogóiguëri Tosorintsi, te anguemisantiri. Carari tojai icantaneintëgotagái Tosorintsi inintasantacáinta, icábintsaigacái Tosorintsi irasinta yoguiro, aro ijacobentajái ora acantagueti te onganinate yogabisaicotajái. Jirai eiro aisati acantaigabitari ibegaiga camasëretatsiri, te anguemiri Tosorintsi, carari yamai aquemisanqueri Quirisito, itimacagajái aisa icanta itimacagajiri Jesoquirisito. Yamai iáigui aiqero Jonogaguitequë. Aisonori icábintsasantaigái Tosorintsi agabeni. <sup>6</sup> Jirai icamaque Quirisito, aique itinaajiri Tosorintsi. Aisati acantari ibega Quirisito ipasiniatitajái Tosorintsi itimacagajái cara aquemisanqueri Quirisito Ira camobicái. Yamai coshoni aguiatëri Quirisito aronta atsibatari Iriro yamai aisati antsibatapëmari aiqenta Jonogaguitequë. <sup>7</sup> Icoguini Tosorintsi cara ingantocotaiguëri matsiguenga yamai aisati përosati: “Caninarisonoriguinte Tosorintsi. Icantaneintëgotasantaiguëri quemisantatsiri, tojaisonori icábintsanotaiguëri cara igáqueri Itomi icamobitaiguëri”. <sup>8</sup> Icábintsasantaigáininta

Tosorintsi, iroro yogabisaicotaguëcái aroquenta aquemisanqueri Jesoquisito. Tigueti pingantima pigabisaicotima obiati. Irianti agabisaicotaigaimi Tosorintsi. <sup>9</sup> Arome agabisaicotima eati, angantaiguëme: “Eiro caninari, ogabisaicotaja”. Carari icábintsasantái Tosorintsi, te angantiro eiro pairoraca. <sup>10</sup> Jirai itasongobencái Tosorintsi omatsiguengatacari Quirisito aroquenta aquemisanqueri. Aisati icoque antaguetineri ora caninaropague. Jiraisonorori teraiquerei antime aroqueque icoigacái Tosorintsi antaguetasantiro përosati ora caninaropague.

*Aroca aquemisantiri Quirisito, aro acantobaca omagaro: jorío aisati basiniatiegui matsiguenga cagari jorío.*

<sup>11</sup> Yamai pinguengaiguema cara jirai te pigóigueri Tosorintsi. Cagaribi obiro jorío ira totaigacha. Icantocotaiguëmi jorío: “Ira basiniati matsiguenga te irogóigueri Tosorintsi. Iriro quimingari tenta iritotaiguema aisa nacanta narogui”. <sup>12</sup> Pinguengaiguema ati picantaiga jirai: te pigótocoigueri Quirisito, te pomatsiguengatimari joríojegui, teatisati pigóiguero ora icantasantëri jorío Tosorintsi. Te pigóigueri Tosorintsi, teatisati pigóigue ora icoque Tosorintsi ingábintsaiduemi iragabisaicotaigaimi. Pitimasita tenta pigóigueri. <sup>13</sup> Aisonori jirai pitimasitaiga picantaigaca cara pitimi jaasonorinta. Carari yamai obirojegui irasi Jesoquisito aroquenta piquemisantaiguëri icamobitaiguëmi iraatobitaiguëmi. Aro

yogabisaicotaigaimi coshoni yogaiquēmi yamai. <sup>14</sup> Jirai naro aisati antagaisati jorío naguisaneintaiguēmi tenta pinguemisantaiguero isanguenare Moisés. Aisati piguisaneintaiguina narogui obiro aisati pomatsiguengajegui. Aique yogabisaicocái Quirisito yobegopitajairo cara aguisaneintobaca, itimacagajái caninasati yamai acantobagaigaca omagaro quemisantatsiri aquengaigaca. <sup>15</sup> Jirai icanque Tosorintsi ati ingantaiguēma cara intimaiguē jorío cara inguemisantaiguero ora isanguenare Moisés. Nacantasitaigaro nabisaicoontēmarome isanguenare. Carari icamobencái Quirisito, imoncarabintacairo ora isanguenare Moisés arota quero pobomirintsitaái queronta pigátái yamai. Jirai naquemisantaigabitato naro. Obirojegui te pigóiguero isanguenare Moisés. Nacsiriconiatitaigui te omatsiguengatobaguima. Carari yamai eiro irasi Quirisito, omatsiguengatocarinta Iriro aisati omatsiguengatobaca. Yamai acantobagaigaca, <sup>16</sup> te anguisaneintobagajima. Cara aquemocoqueri Quirisito icamobicái cara corosiquē aquemisanqueri, icancái imatsiguenga Iriro. Yamai teni opēgatsatimari Tosorintsi, teatisati opēgatsatobaguima, atimaigui caninasati. <sup>17</sup> Narogui jorío. Jirai nigóigabitacaro Irinibare Tosorintsi, naquemisantaigabitato. Obirojegui te pigóiguero. Pitimaigabita jaasonorinta. Aique eiro ipocasicái Quirisito. Ira iragátane icomantacái antagaisati ati angantajima omatsiguengatobagajima aisati ágacaninatobaguima. <sup>18</sup> Carari yamai aroquenta aquemisanqueri Quirisito yaretacacái cara

Tosorintsiquë, jorío aisati ira cagari jorío omitococáinta Isëre Tosorintsi. <sup>19</sup> Jirai te pigóiguëri Tosorintsi, te ingantimi. Carari yamai jee pigóiguëri Tosorintsi, itomintaiguëmi aisa pomatsiguengatacari omagaro ianiquite Tosorintsi quemisantatsiri. <sup>20-22</sup> Eiro quemisantatsi osigaro ibango Tosorintsi. Cara antëro pongotsi, aguibatëro obebatsaquëro quibatsi. Aique opatotaiguëro otingomipoa, anchapoa, osi, sibitsa, antagaisati. Aique obetsiquë pongotsi. Ora pongotsi aisati ocanta ibegaiga eiro botoibiritari Quirisito. Iriro Atingomi. Icomantëgotaiguëri Iriro iragátaneegui aisati comantantatsirijegui. Aquemobëro irinibare, aro omitococái Isëre Tosorintsi aquemisantaiguëri Quirisito. Yapatotái. Aiquero ajátanëtigue anguemisantasantanëri eiro quemisantatsi aisati coshoni aguaiguëri Quirisito Ira botocái aisa acanta cara apatobiritaigaro omagaro cara obetsiquëro pongotsi. Yamai Ejesosati obirojegui iraisati Quirisito aisa nacanta narogui jorío quemisantatsi iraisati. Pinancái Isëre Tosorintsi. Aisonori eiro acantaro pibega ibango cara itimi Tosorintsi.

### 3

#### *Paboro intineri ira quemisanquenguitsine.*

<sup>1</sup> Obirojegui cagari jorío, carari nanintaiguimi. Namanocotaiguimi. Nocomantaiguëmi iragabisaicotaigaimi Jesoquisito cara pinguemisanqueri. Nocomantëmintá iroro ora yomingabiriquina iromingamentoquë yaca



Iromaquëca. <sup>2</sup> Najique piquemocotaiguëna cara igáquina Tosorintsi najátagueque nongomantëgotëri Iriro cara icábintsaiguëri antagaisati matsiguenga. <sup>3</sup> Igótacaquena naro ora isëretaca Iriro jiraisonori, ora te irogóiguero matsiguenga. Carani nasanguenataiguëmi arosata. <sup>4</sup> Aroca pinibataiguëro oca nasanguenataiguimica aro pigóiguëro ora icomantëna Tosorintsi cara isëretaca icantocoqueri Quirisito ora te ogótengani jirai. <sup>5</sup> Te irogóiguero matsiguenga jirai, arosataanti igóiguëro comantantsiri. Carari yamai ora Isëre Tosorintsi pigótacagaiguëna naroequina iragátane Quirisito. <sup>6</sup> Obirojegui cagarimi jorío carari icomantëna Tosorintsi aroca pinguemisantaiguëri Quirisito aro iragabisaicotaigaimi aisati icanca cara yogabisaicotaiguëna naroequi jorío aisatinta icamobitaiguëmi Quirisito obiro. Cara piquemisanqueri yasintaiguëmi Tosorintsi aisa icanta yasintaiguëna naro joríojegui quemisantatsiri. Najitaiguiri nasi Pabati Tosorintsi; pijitiri yamai obirojegui pasi Piri; aisati ireintitobaca. Aisati acanta omatsiguengatobaganaca. Eiro irasi Quirisito. Antagaisati ora icanque Tosorintsi jiraisonori icantocotaiguëna jorío cara naquemisanqueri, yamai icantaiguëmi aisati obirojegui cagari jorío. Oca Caninaro Nibarintsi. <sup>7</sup> Iroro ora iquenguitsatacaquina Tosorintsi. Aro icoiguëna naro, icábintseña imitocoquina cara nocomantëgotaguequeri. <sup>8</sup> ¡Caninarisonori Tosorintsi! Antagaisati basini quemisantatsiri obataiguina tenta nongomeite naro. Najica naro carantatsiri.

Carari icábintsasanoquina Tosorintsi. Icoiguëna naro cara nongomantaguëtaiguëri irægüi cagari jorío cara Ira Quirisito icaninatasanoti. Iriro cábintsantatsiri carari quero pigótëmatagani omagaro ora icanque. Iragabisaicoqueri pairiraca quemisanquerine, intsibatëmari përosati. <sup>9</sup> Igáquena Tosorintsi nogótacagaiguëri omagaro matsiguenga cara aisati inintaiguëri iriro Tosorintsi, icoguini iragabisaicotaigairi aisa icanta isëretaca jiraisonoriguinte cara teraiquerai irobetsiquiro omagaro. Te ogótengani jirai, carari yamai icomantaigacáiro. <sup>10</sup> Icoiguini Tosorintsi cara yamai ira agátachari aisa itingomipague cara Jonogaguitequë iraniaiguëri cara yogabisaicotaigairi Tosorintsi ira quemisantatsi, ingantaiguë: “Igótasanoti Tosorintsi”. <sup>11</sup> Jiraisonori, teraiquerai irobetsiquiro quibatsi, isëretaca Tosorintsi iragabisaicotaigairi matsiguenga, jorío aisa ira cagari jorío. Yamai icanquero ora iquianca jirai cara icamobicái Jesoquisito Atingomi carari ca aisa icaniatanai. <sup>12</sup> Aroquenta aquemisanqueri Jesoquisito quero ipasiguitaigui catingasatiquë Tosorintsi, abentaigacari, omanaiguëri Iriro, aquengaiguëri, inibatobaca eiro aisati Tosorintsi, igóiguë iquemacái, iniacaninataigacái caninari aquemisanquerinta Itomi. <sup>13</sup> Iroro ora quero pipasiqubiritina cara natsipiriobiquemi. Pinganinasëretague iroronta isëretaca Tosorintsi.

*Paboro yamanocotaiguëri Ejesosati.*

<sup>14</sup> Icábintsasantacáinta Pabati Tosorintsi  
iroro natingomintasanguëcari. Aisati

namanocotaiguimi. <sup>15</sup> Iriro Iriri antagaisati quemisantatsiri yaca quibatsica, aisati cara Jonogaguitequë. <sup>16</sup> Caninarisonorinta Tosorintsi Ira tosorintsitanotatsi. Iriro casintaro antagaisati. Iroro namanocotaguëtaiguëmi aroquenta pinasërequimi Isëre arota irosintsisëretaiquemi cara pingantagueigue tojai ora caninaropague. <sup>17</sup> Aisati namanocotaiguëmi cara coshoni irogaiguëmi Quirisito intimacaquemi paneingomentoquë aroquenta piquemisanqueri. Aisati namanocotaiguimi aiquero pijátanëtigue pigóiganaque inintasantaiguimini aisati aiquero pijátanëtigue pinguemisantaiganaqueri. <sup>18-19</sup> Aisati namaniri Tosorintsi irogótacagaiganaquimi obirojegui Ejesosati aisati omagaro quemisantatsiri cara tojaisonori inintasanoiguimini agabenisonori Quirisito. Irasi yoguiro inintasanotaigái përosati. Te ogótengani omagaro ati ocanta cara inintasanotaiguëmi. Aroca pigóiguë inintasantaiguëmi nocoguini tojai ingantocobentaiguemi Tosorintsi arota iritosongobentaiguëmiro antagaisati ora ininti ingantaiguemi Iriro. <sup>20-21</sup> Sintsirisonorinta Tosorintsi teni ongomëtatomotiri cara ingantocobentasanotacái pabisanaquero ora omanaqueri aisati pabisanaquero ora aquengaiga. Iroro ora aquemisantaguëqueri omagaro eiro Jesoquirisito yamai intsome angantocotiri: “Caninarisonoriguinte Tosorintsi. Tojaisonorinta icantocobentaigái cara igáqueri Itomi iragabisaicotajái, iraniacaninataiguerita caninarisonori antagaisati quemisantatsiri yamai aisati përosati. Aro ocarati”.

## 4

*Intsome anguengasëretaiquema.*

<sup>1</sup> Nocomantëgotërinta Quirisito yomingaiguëna yaca iromingamentoquëca. Aroque nasanguenataiguëmi cara ati ocanta icantocobentasanotaigái Tosorintsi aroquenta aquemisanqueri Jesoquirisito. Yamai nangantasantaiguëmi aroquenta itomintaiguëmi obirojegui Tosorintsi cara yogabisaicotajimi Quirisito, yamai pintimobitaigueri pingantaiguëneri ora caninaro. Aisati pinguengaiguema irootisati. <sup>2</sup> Obirojegui, quero pomichati. Quero pipëgatsatari Tosorintsi, quero rootisati pipëgatsatari matsiguenga, pinibatiri caninasati. Antsiqueronisati pingantiri. Pomitocotiri popiguemisantane pinintirininta. Quero piguisaneintiri cara ingantaguete ora te onganinate. <sup>3</sup> Pingogue pinguengaiguema irootisati, aroquenta pogometaiiguëmi Isère Tosorintsi pintimaigue caninasati, përosati pingantobagaiguema obirojeguinta irasi Quirisito. <sup>4</sup> Antagaisati quemisanqueri Quirisito iriantiegui quingaigacha aisati imatsiguengatobaganaa. Patiro Isère Tosorintsi pinancái. Antagaisati eiro irágaiganacái Tosorintsi aikuenta cara Jonogaguitequë cara icanque Iriro jirai. Igóiguëronta oca iroro ora acaninasëretaguëque. <sup>5</sup> Paniro ini Atingomi. Paniro Iriro aquemisantaigui. Paniro Iriro obaotisabiritaiga. <sup>6</sup> Ainta paniro Tosorintsi Ira obetsiquëro omagaro. Icanque pairoraca ininti. Iriro Pabationori omagaro eiro quemisantiri.

Iriro casintái icantocobentasantaigái, coshoni yogacái pinancáinta Isère.

*Ipaguetaáiro Quirisito panirootipague ataroba-caare.*

<sup>7</sup> Aisonori aquengaiga eiro iraisatinta Quirisito. Aisati ipaguetaáiro panirootipague ora ininti imoncarataguetajáiro. Ipëna naro nongomantaguetiri omagaro matsiguenga ora Caninaro Nibarintsi. Ipagueiguëmi obiro basiniati pitarobacaare. <sup>8</sup> Ora Sanguenari ocanti: Cara yogainocanaa Quirisito cara Jonogaguitequë, aroqueque yagobiaqueri ira Satanás. Yágaiganaqueri tojai ira aguiataigabitari camagari jirai. Aisati ipaguetaiguëri matsiguenga pairoraca ininti.

<sup>9</sup> ¿Pairoroco ocantira yogainocanaa? Ocanti cara ipaniaca canta Jonogaguitequë, aique yamasobingopë yaca quibatsica imatsiguengatapë icamobicái itiaca aisa itinaaja, aique yogainocanaa jonoquë.

<sup>10</sup> Ira aguëpënguitsi yaca quibatsica Iriati againocanacha canta jonogasonorinta, yamai Tosorintsi icanqueri Iriro Itingomisonoriguinte arota iragáante omagaro cara jonogasonorinta irooti osobisonorinta. <sup>11</sup> Ipagueiguëri Quirisito iraegui quemisantatsi itarobacaarepague. Ainta ira icantacacari iragátane Quirisito. Basini icanque comantagueantatsiri, basini icanque quemisantacagantatsiri. Aisati Quirisito icanqueri basini omisantantatsiri aisati ogomeantatsiri. <sup>12</sup> Yogaguetanacáiro arota eiro aisati antagaisati quemisantatsiri

asintsisërebiriqueri anguemisantasantanëri Quirisito aisati ogótasantanëri. Aique ingantaigái Tosorintsi antaiguineri aisati omitocotaigueri omitojaiganaqueri quemisantatsiri inguemisantasantanëri Quirisito. Irosintsisëretanëri. <sup>13</sup> Aro përosati ingábintsacái arequima anguemisantasantëri Itomi Tosorintsi arota anguengaigari ibega Quirisito aisati ogótasantëri. Aro aiquero ajátanëtigue anguemisantaiganaqueri angantaiganaquimari Iriro. <sup>14</sup> Jirai acantaigari ibega janequi, te ogóasantiro ora caninara tenta anguemisantantiri Quirisito. Jirai te anguenguema catingasati. Yamatobitopiantái irapague ogomeantaguetiro ora te onganinate. Carari te iraninte Tosorintsi angantimaro pibega anchato ora posibitaguete coguentima. Icoqui angantimari antiasipari, icogui ogótasantaiguero ora caninara. <sup>15</sup> Icoqasanti Tosorintsi cara anintaigueri basini matsiguenga, aisati caninataque ongomantagueiguëri Irinibare ora aisonori. Aisati icogui Tosorintsi aiquero ajátanëtigue angantaiguemari Quirisito aisati anguengaiguemari. Iriro Atingomi <sup>16</sup> antagaisati eiro quemisantatsiri aisa opatobiritaiguëmari. Iancái anganquimari paniro sërari. Yogomecái arota omitocotobaguima. Aisati yogomecái cara angantobaguima caninasati, aro aiquero ajátanëtigue anguemisantacaguiri basini aisati aiquero ajátanëtigue anintobaguima.

*Quero picantaja pibega cara jirai.*

<sup>17</sup> Yamai nangantasantaguëmi nongomantaguëmi nara ora icogui Atingomi, quero

pitimaigui aisati picantaigari ira te inguemisante. Icantagueigui pairoraca iriro, iquengasitaiganaca<sup>18</sup> tenta irogóigueri Tosorintsi. Icantari ira te inguenganeintëmatima. Teni iranintaigue inguengasëretaigueri Tosorintsi, teni iraninte irogóigueri. Iroero te ingantocobintaguëtaigueri Tosorintsi, quero iáigui itiomotiri Tosorintsi Jonogaguitequë.<sup>19</sup> Tojai icantaguetasanoigui ora quimingarosonori, te iripasiguitëmataigue cara yogamagasëreca. Aiquero iáiganaquitigue intaguetiro tsinanepague aisati ontaguetiri sërripague, icantagueiguiro tojaisonori ora te ongomeite. Imichataigui, iroonti inganque ora inintaigui irojegui.<sup>20</sup> Carari cara nogometaguëmi jirai nogometocoqueri Quirisito. Te nogometaguëmi pingantaiguemari obirojegui ibega ira te inguemisante. Catingasati nogometaguëmiro ora icogui Tosorintsi pinganquero ora caninaro.<sup>21</sup> Nigóti piquemocotaiguëri Jesus. Naati comantëgotëri ati icanta Jesus cara nocomantaiguëmiro ora aisonori.<sup>22</sup> Aro yamai quero picantaiga pibega jirai cara përosati picantagueigui ora te ongomeite irooti pamatobiantaa. Pijocajiro ora pintaguetasantabitaiga jirai ora te onganinate.<sup>23</sup> Quero piquengasëretaa cara picanta jirai. Pomemari Tosorintsi, aro imasini-atitaigaimi. Omitocotaiguëmi Isëre Tosorintsi pinguengaiguero ora caninaro.<sup>24</sup> Aroquenta yogabisaicotaigaimi Tosorintsi icantaiguëmi iraisati ianiquite. Iniacaninataiguëmi. Iroero yamai pingantaiguero ora caninaro. Aisati

pingantacandinataiganaquimari ibega Iriro,  
iroonti icanque ora caninaro Irironta Caninari.

*Yamai pingantaguete ora caninaro.*

<sup>25</sup> Yamai quero picantobagaja aisati quero pamatobitobagaja, pijocajiro, iroonti catingasati pinibataigueri popiguemisantane, eironta irasi Quirisito. Iroero aisati eiro omatsiguengatobaca. <sup>26</sup> Aroca pinguisasêretiri basini ira cantaguetatsi ora te onganinate, querootisati picantaguete obiro. Cara pinguisaneintirinica, omanapague pomaguisantiro irooti cataguiteri <sup>27</sup> arota quero icantëmatimi Satanás ira camagari querota intaguimi ora te onganinate. Queroca pobetsiquiro omanapague, queroca popeicoitaro, përosatica pinguisaneintiri, aro irantacaquimi Satanás ora te onganinate. <sup>28</sup> Aroca picositi, quero picositai aisati. Pintarobacaate pobacoquë iroero caninaro. Aro aitipague inaguetanë pairoraca cara pomitocoqueri ira coguetatsi iraperi, imanchaqui, pairoraca. <sup>29</sup> Quero pinibatiro ora te onganinate, iroonti pinibate ora caninaro arota pomitocotaguetiri ira quemaigabaquemine arota inganinasêretanë. <sup>30</sup> Pingantaigue caninasati. Queroca pitimi caninasati, aro ogasêrequima Caninaro Isëre Tosorintsi. Quero pogasêretacagaro Isëre ora coshoni pogaiquëmi iroeronta pigóntaigaca obiro iraisati Quirisito irooti cara cataguiteri quë cara iribocapae Jesoquisito irágaiganaquemi Jonogaguitequë cara iraganinataimi. <sup>31</sup> Quero piguisa. Quero piguisaneianti. Quero picatsimaanti. Quero piguisatsatanti. Quero picantocotasitagueteri



pairiraca. Quero picogui pitsipiriacagui basini. Pijoquirotantagaisati cantacha nega. <sup>32</sup> Iroonti pingábintsabacaguima, pingantaneintëgotobaguima. Pomaguisaintiri basini matsiguenga ora icanquemi ora te onganinate piganinatobagajima ijocajimirona Tosorintsi ora picantaguetomqueri te onganinate teni inguisaneintaigaimi yamai obirona quemisanqueri Quirisito. Aisati pingantimari ibega Tosorintsi quero piguisaneintobitanëri popiguemisantane ora icantaguetomquemi te onganinate.

## 5

<sup>1</sup> ¿Teco obiro itomijegui Tosorintsi? Inintas-antaiguimini. Iroo pingantaguëquimari Piri. <sup>2</sup> Pinintobaguima aisati pinganquimari Quirisito inintaigacái icamobicái Iriati. Iniacaninatëro Tosorintsi ora icantobencái Itomi. <sup>3</sup> Quero pintiro tsinane cagaro pijina, querootisati pintiri sërari cagari pijime. Quero poguimingasëretanti. Quero pinebetaro ora yasinta ira basinipague. Ira quemisantiri Quirisito quero icantiro negaca. Nocoguini ira pitimanamitane quero icantocotimi cara picantaiguero negaca. <sup>4</sup> Quero pinibatëgotaguetiro tsinanepague, querootisati pinibatëgotaguetiri sëraripague. Quero pinibatobaga ora quimingaro. Quero pisërontobagaro ora te ongomeite. Antagaisati oca te onganinate quero omitocotaiguimi. Iroonti caninaro angarasiaqueri Tosorintsi icábintsasantaigacáinta. <sup>5</sup> Pigóiguero oca: quero iáti Jonogaguitequë ira antagueantatsi, querootisati iáti ira quimingasëretatsi. Aisati ira nibetaro ora

yasinta basini, aisa icantari ibega ira manëgotiri ibabane cagari Tosorintsisonori. Querootisati iáti iriro Jonogaguitequë cara iragáantanequë Quirisito aisati irasi Tosorintsi. <sup>6</sup> Pigamaiguema arota quero pairi matobitaiguimi, aintanta cogatsi iromatobiquemi irantacagaiguëmi ora te onganinate. Quero piquemisantaiguiri. Iguisaneintaiguiri Tosorintsi ingasitígataiguëri antagaisati ira te inguemisantiri. <sup>7</sup> Iroro ora quero picantaigari ibega iriro querootisati picantiro.

*Pintimaigue cataguiteriqüë.*

<sup>8</sup> Jirai picanta pitimaiguë tsitiniriquë picantagueigui ora te onganinate tenta pigóiguëri Tosorintsi. Carari yamai pigóiguëri aroquenta piquemisantaiguëri Itomi jitacha Quirisito. Aro pingantaiguema cara pintimaigue cataguiteriqüë catingasati Tosorintsi, pingantaigue ora caninaro ora ininti Iriro pingantaigue. <sup>9</sup> Aroca antime cataguiteriqüë, angábintsante, antime caninasati, catingasati anibatiro ora aisonori. <sup>10</sup> Posamitima: “¿Pairoraca iraniacanatë Natingomi?” Atsi pigóontaugemaro negaca ora icogui Tosorintsi, aro pingantiro. <sup>11</sup> Quero picantari ibega ira cantaguetaigatsi ora te ongomeite ira timaigatsi cara tsitiniriquë. Carari pipasiquitacagaiguiri ora icantaigui ora te ongomeite tenta omitocotaiguëri pairiraca. <sup>12</sup> Iroonti pasiguitagantsi ora icantagueigui comanoroni ora te onganinate. Teni ongomeite anibatëgotiro. <sup>13</sup> Aroca anganque ora caninaro aisatica anguenguitsatiro Irinibare Tosorintsi, osanguëguitetocoqueri, ogótacaqueri ora icantagueigui ora te ongomeite,

ogonijaquero omagaro icantagueigui te  
onganinate. Irogóganaquero. <sup>14</sup> Ocari oca  
ocantagani:

Aroca pisamë, pingaguite. Aroca picamaque,  
pingabiritima. Aro irosangueguitetoco-  
quemi Quirisito.

<sup>15</sup> Pigamaiguema ati pingantima pingan-  
taiguëro ora pairoraca. Quero picantari  
ibegaiga ira te irogóte. Itimasita iriro. Carari  
obirojegui aisati pingantimari iraegui ogótatsi.  
Itimaque iriro caninasati iquemisanquero  
Irinibare Tosorintsi. <sup>16</sup> Quero poperata.  
Përosati pintaiguero ora caninaropague  
arosonorinta ira cantagueiguiro ora te  
onganinate. <sup>17</sup> Quero picantasitaguetero  
pairorapagueraca. Pinguengasantobëronta  
obitsita, pingogaiguero ora ininti Atingomi,  
aique pingantaiguero. <sup>18</sup> Pinintica pinganinatë,  
quero pisinguitaigaa ontaqueminta ora tesonori  
onganinate, carari pinintacaguiro inantasantimi  
Isëre Tosorintsi iroro antaquemine ora  
caninaro. <sup>19</sup> Pinibatobagaiguema pingántataiguero  
Irinibare Tosorintsi. Pingántabentiri Quirisito.  
Pingántatëgotiri pasiquë pinibare. Përosati  
pingántatagobagaiguema piganinasëretobaguima  
arota piniacanatagaiguëmari Atingomi.  
<sup>20</sup> Aroquenta obirojegui iraisati Jesoquirisito  
Atingomi, përosati pingarasiataigueri Pabati  
Tosorintsi antagaisati pairoraca icanquemi.  
<sup>21</sup> Aroca piniacobeingatiri Quirisito, piquemisan-  
taiguirininta, aro pinguemisantacagobaguima  
aisati piniacanatobaguima.

*Caninataque iranintasantiro iina sërari, aisati caninataque onguemisantiri ojime tsinane.*

<sup>22</sup> Tsinanejegui ¿Piquemisanqueri Atingomi? Aisati pinguemisantiri pijime irironta cantaca pitingomi. <sup>23</sup> Ira sërari otingomintari iina, yomisantiro. Iriro aisati icantari ibega Quirisito Atingomi eironta quemisantiri yomisantanaçái. Yogabisaicocái yasintaigái. <sup>24</sup> Aisati apatoibiritari Quirisito cara aquemisantirini aisati ocanta ora tsinane caninataque përosati onguemisantaiganaqueri ojime omagaroquë. <sup>25</sup> Obirojegui sërari aisati pinintasanotiro pijina aisati icanta Quirisito inintasanotaigacái iroro eiro apatoibiritari Quirisito icamobicáinta <sup>26</sup> arota irasintaigái aisati iraguëtetaái anguemisanqueronta Irinibare Tosorintsi. <sup>27</sup> Icoquini iraganinatanotanacái arota cara iribocasitacái iraniacaninataigapái caninarisonoriguinte. Quero pini eiroquë pairorapagueraca ora quimingari. Aro iráganacái eiro iraisati antiomoqueri Jonogaguítequë përosati. <sup>28</sup> Aisati ocanta caninataque sërarijegui iranintasanotaiguëro iina inganquero cara inintiro iraisati ibatsa. Ira nintiro iina, aisati ininca iriati, aisatinta iina ocantaro irasi ibatsa. <sup>29</sup> Te poro quisachane iriati irootinta iraisati ibatsa, carari icábintsëro ibatsa, yomisantiro aisa icantari ibega Quirisito icábintsacái eironta quemisantiri. <sup>30</sup> Yomisantanaçái eironta iraisati coshoni yogacái. <sup>31</sup> Ocanti Sanguenari: Iroro ora aroca iráque iina poro sërari, intsiparianëmari iriri, aisati iniro, përosati coshoni iroganëmaro iina. Ira sërari aisati iina in-

gantaiguëma paniro ibatsa iriro. Coshoni irogobaquima. Te onganinate irojocobagajima.

<sup>32</sup> Oca osanguenaca jiraisonoriguinte. Iroro ogomeantagantsi caninaro. Ocantocoqueri sërari cara iráquero iina. Carari yamai nigóti ocanti basini aisati. Ocantocoqueri Quirisito cara irágaiganacái omagaro iraisati irianti quemisantatsirijegui. <sup>33</sup> Yamai nagatsitaigaimiro sërari: pibega pininta obiati, caninataque pinintasantiro pasi pijina përosati. Aisati, tsinane, caninataque piniacobeingatiri pijime aisa pinguemisantiri.

## 6

*Ati ocanta angantiri otomi aisati ati ingancái iriro.*

<sup>1</sup> Janequijegui, aroca piquemisantaiguëri Atingomi, icoguini aisati pinguemisantiri piri aisati piniro. Caninataque pinganquero negaca. <sup>2-3</sup> Jiraisonori Tosorintsi ipaiguëri matsiguenga ora jitacha 10 iragáantane aisati ojita mantamientos. Patiroonti pini cara icanque aroca anguemisanquerica, aro ingábintsaigacái. Ocanti:

Pinguemisantiri piri aisati piniro. Aro pintimaque caninasati yaca quibatsica aisati cosamani pintimaque yaca.

Iroro caninataque cara inguemisanqueri iriri janequi. Aisati irooti cara irantiasiparitanë, iromisanqueri iriri. <sup>4</sup> Yamai, sërari casintari janequi, quero piguisasitagueteri ira pitomijegui,

iroonti pogomeantëmari ora Irinibare Tosorintsi.  
Pingantasantiri inguemisantiri Atingomi.

*Ati ingantima ibimantaga aisati irobatorote.*

<sup>5</sup> Obiroca ibimantaga, pinguemisantiri aisa pijátsatiri pobatorote irironta pitingomi ira casintimi yaca quibatsica. Piniacobeingatiri. Aisa ocanta pintineri Quirisito antagaisati icogui, aisati pintineri pobatorote omagaro icogui iriro. <sup>6</sup> Quero pamatobitiri, pintineri caninasati cara inetsimi aisati cara te iranetsemi. Pintarobacaatineri arota iraniacaniatëmi. Pijátsatiri aisati pinganquima cara piátsatiri Quirisito. Pintineri Tosorintsi antagaisati ora icocaquimi. <sup>7</sup> Aisonorinta pintineri Quirisito pinintirininta, te paniro pintineri sërari. <sup>8</sup> Pigóigui, pairoraca ora caninaro picanque, aro imëmiro Quirisito. Jemita obiro ibimantaga, jemita obiro irobatorote, ingantocobentaiguëmi. <sup>9</sup> Aisati obirojegui merataigari matsiguenga, pingantiri caninasati, pingábintsaiguëri. Quero piguisaneintiri pigótinta ainta Jonogaguitequë Atingomi. Iriro pasi Pitingomi aisati Itingomi ira pomeraro. Iniaiguiiri omagaro matsiguenga iriatisati, obiro aisati pomeraro. Aisati picantobaga.

*Ira quemisantatsiri icantari ibega soraro.*

<sup>10</sup> Panibati nongomantaiguëmi, nopiguemisantacagane: pomaniri Atingomi cara irosintsisëretaiquëmi pigueiri ingantiro Iriro. Cara pinguemisantasantiri, irooti irosintsiantaiguëmi Irironta sintsirisonoriguente. <sup>11</sup> Pingantaiguëmari ibega soraro Iromasati cara irobetsiquima

cara iriátë iromanátima arota quero yógani. Irotsita iromatsaguitëma. Aique iroquimaro igamisate coshotaquiro. Irisapatotëma. Iráquero oquibe ora iroticantobëmaro chocopi ogamataga. Iroquimaro coshori isampiriro. Aique iráque isabirite. Aisati pingantaiguëmari ibega soraro, pabentaiguemari Tosorintsi, imaignëmi omagaro ora popëgatanquimari camagari arota quero yamatobitagetimi quero yagobeimi Satanás. Iriro itingomi camagaripague. <sup>12</sup> Teni opëgatimari matsiguenga, irianti ipëgataca ira te iraneingani. Ipëgasëretaigacari arosonori camagari: Satanás, aisati omagaro basinipague camagari. Ainta ira agátachari, aisati ira itingomipague basini camagari, aisati ira cantaguetacaguiri matsiguenga ora te onganinate, aisati ira tsoengaguetacaguiri matsiguenga, antagaisati camagaripague. Igátaiguiri antagaisati matsiguenga te inguemisantirosorintsi. Iroonti icantaigui camagari ora te ongomeitëmate, ora quimingarosonori, ora antaguiri matsiguenga ora te onganinate. Ira camagari iguisaiguëri Tosorintsi aisati iguisaigacái eiro eironta aguiataiguiri Quirisito. Inagueti ira camagari jonoqué aisati yaca quibatsica. <sup>13</sup> Iroora pinguemisantaguëtaigueri Tosorintsi, pabentaiguemari. Pinintacaguiri iromitocoquemi. Imaignëmi omagaro ora popëgatanquimari camagari. Iromitocotaiguëminta Tosorintsi aro pigabeiri cara ingogabequima camagari irantacaguimi ora te onganinate. Cara pitsonquero, përosati pinë paratinganë. <sup>14</sup> Paratingaigue, pinguengero Irinibare

Tosorintsi iroonti aisonori. Pinibate ora aisonori, aro popëgatëma. Aroquenta piquemisantaiguëri Quirisito iniacaninataiguëmi Tosorintsi. Përosati pingantiro ora caninaro. <sup>15</sup> Cara pigótasantaigui ora Nibarintsi Caninaro, quero pogasëretocotari Satanás. Aro pingogaigue pingomantaguetiri matsiguenga iragabisaicoqueri Quirisito cara inguemisanquerica iromagori-asëretagaiganaqueri, intimacaguiri caninasati. <sup>16</sup> Pinguemisantasantaiganaqueri Quirisito, aro ingábintsëmi arota quero icantëmatimi camagari, quero intaguetacaguimi ora te onganinate, aitinta tojai icoguini Satanás irantacaguimi. <sup>17</sup> Aisati pabentaiguemari Tosorintsi, pigótasantaigue aroque yogabisaicoquemi. Aro omitocotimi Isëre Tosorintsi cara pinibatanquimari camagari ora Irinibare Tosorintsi. Aro irisigabitsatanëmaro itsoroguirotinta Irinibare Tosorintsi. <sup>18</sup> Pomanopiantiri Tosorintsi cara ogometaiguemi Isëre arota omitocotimi. Pomane cara pipëgatari aisati pomane cara tera popëgatimari. Quero poperata. Pigamema përosati pomanocotaiguëri antagaisati ira quemisantatsira. <sup>19</sup> Aisati pomanocotaiguena naro arota quero notsorogui cara nanibatë, cara nongomantaguetiri matsiguenga catinasati, cara Tosorintsi inintasantaiguëri icogui iragabisaicotaiguëri omagaro quemisantiri Jesoquirisito Itomi Tosorintsi cara icoque jiraisoriguinte, ora te ogótengani jirai. <sup>20</sup> Aroquenta nocomantëgotëri Quirisito yomingaiguëna naro iragátane Quirisito. Nocoguini pomanocotaiguena arota caninasati



nongomantaigueri matsiguenga ora Caninaro Nibarintsi cara icocaquina Tosorintsi.

<sup>21</sup> Nagáqueri Tíquico cara obirojeguiquë. Ingomantaigapëmi atiraca nacanta naro aisati pairoraca ora nanti. Iriro opiguemisantane aisati nanintane. Caninasati intineri Atingomi ora icogui Iriro. <sup>22</sup> Nagátaiguëmiri ingomantëgotaigapëna naroequi canta. Aisati nocogui iraganinasëretaigapëmi.

<sup>23</sup> Yamai, naguemisantacaganeegui, nocoguini iromagoriasëretagaiguemi Pabati Tosorintsi aisati Atingomi Jesoquisito. Aisati nocoguini inguemisantasantacagaiganaquemi obirojegui, aisati iromitocoquemi pinintasantaigueri popiguemisantane. <sup>24</sup> Yamai, aroca pinintasantaiganaqueri Atingomi Jesoquisito ingábintsaiguemi.

Aro ocarati nasanguenataiguëmi. *Paboro*

**Irinibare Tosorintsi Ocomantëgotëri**  
**Antigomi Jesoquirisito**  
**New Testament in Nomatsiguenga**  
**(PE:not:Nomatsiguenga)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nomatsiguenga

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Nomatsiguenga [not], Peru

**Copyright Information**

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Nomatsiguenga

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

cc057d06-df39-5d12-b492-cf028fb9485d